

Physik

Chemie · Biologie

Technik



LEYBOLD DIDACTIC GMBH

8/96-Mue-

Hinweis zum Gebrauch des Experimentiertabletts

Note on using the experiment tray

Remarque sur l'emploi du plateau d'expérimentation

Indicación para utilizar la bandeja de experimentación

666 622

Hinweis zum Gebrauch des Experimentiertabletts

Das Experimentiertablett ist nicht brennbar und resistent gegen Chemikalien, die im Schülerexperiment laut Gefahrstoffordnung eingesetzt werden dürfen.

Darüber hinaus ist das Tablett wasserdicht, so daß alle Flüssigkeiten, die durch Bruch von Experimentiergeräten in das Tablett hineinlaufen können, zurückgehalten werden.

Somit werden die Experimentatoren aber auch die Experimentiertische vor auslaufenden Flüssigkeiten geschützt.

Wir weisen Sie aber darauf hin, daß bei Versuchen mit brennenden Stoffen, die Oberfläche des Experimentiertabletts angegriffen wird. Daher ist es wichtig, z.B. bei Versuchen mit brennendem Magnesium oder ähnlichen Versuchen, das Tablett durch Hineinstellen einer Porzellanschale oder Einlegen eines Wärmeschutznetzes vor Herunterfallendem brennendem Magnesium zu schützen.

Remarque sur l'emploi du plateau d'expérimentation

Le plateau d'expérimentation est incombustible et résiste aux produits chimiques dont l'emploi est autorisé dans les travaux pratiques conformément au décret sur les substances dangereuses.

En outre, le plateau est étanche à l'eau, ceci permettant donc de retenir tous les liquides susceptibles de s'y écouler si un appareil venait à ce casser. Non seulement les expérimentateurs, mais aussi les tables d'expériences sont donc protégés en cas de fuites de liquide.

Nous signalons néanmoins que la réalisation d'expériences avec des substances en feu peut occasionner la dégradation de la surface du plateau. Il est donc important, par ex. pour des expériences avec du magnésium en feu ou autres expériences, de protéger le plateau contre le magnésium en feu qui risque de tomber en plaçant à l'intérieur une coupe en porcelaine ou une toile thermo-isolante.

Note on using the experiment tray

The experiment tray is non-flammable and resistant to all chemicals which are approved for use in students' experiments according to German regulations governing hazardous substances.

In addition, the tray is water-tight, so that all liquids which may escape due to breakage of experiment apparatus are retained.

However, please note that the surface of the experiment tray can be damaged in experiments with burning substances. Therefore, e.g. in experiments with burning magnesium or similar experiments, you must protect the tray against falling burning magnesium or other burning particles by placing a porcelain dish in the tray or lining the tray with heat-protection gauze.

Indicación para utilizar la bandeja de experimentación

La bandeja de experimentación no es inflamable y es resistente a las sustancias químicas que se emplean en los ensayos en la escuela conforme con el reglamento de empleo de sustancias peligrosas.

Además, la bandeja es impermeable y puede usarse para retener todo líquido que pueda escapar de aparatos de experimentación quebrados.

De esta manera la bandeja de experimentación sirve como protección de experimentadores y de la mesa de experimentación frente a líquidos que pueden derramarse.

Tenga en cuenta lo siguiente: ¡Si sobre la bandeja de experimentación caen sustancias ardientes, la superficie de la bandeja será atacada! Por esta razón, en los ensayos en los cuales se trabaja con magnesio ardiente, o en otros ensayos parecidos, proteger la bandeja del magnesio ardiente que cae, colocando un plato de porcelana dentro de ella o una tela de protección térmica.